



CROSSROADS

AMERICAN VIOLIN SONATAS
by PREVIN · SCHEMMER · GAY

ALEKSEY SEMENENKO
ARTEM BELOGUROV



PREVIN, André (1929–2019)

Sonata No. 2 for violin and piano (2011) *(Schirmer)* 18'55

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | I. Joyous | 5'49 |
| 2 | II. Desolate – Fast, like shadows – Subito molto meno mosso | 7'39 |
| 3 | III. Brilliant, quasi cadenza – A tempo | 5'19 |

SCHEMMER, Tony (b. 1946)

Sonata for violin and piano (1981/2011) *(Manuscript)* 27'13

- | | | |
|---|-----------------------|-------|
| 4 | I. Allegro | 7'13 |
| 5 | II. Sandor's Ballad | 7'09 |
| 6 | III. Omaggio a Django | 2'35 |
| 7 | IV. Finale | 10'09 |

GAY, Paul (b. 1936)

Sonata for violin and piano (1984) *(Minuteman Music Publications)* 24'12

- | | | |
|----|---------------------------|-------|
| 8 | I. Introduction & Toccata | 4'39 |
| 9 | II. Sonnet | 4'14 |
| 10 | III. Idyll | 4'06 |
| 11 | IV. Games & Epilogue | 11'10 |

TT: 71'12

Aleksey Semenenko *violin*

Artem Belogurov *piano*

The Music

André Previn (1929–2019), the earliest of the composers represented here, is more widely recognized for his international career as an orchestra conductor; his skill as a jazz pianist was noted in Hollywood even in his teen years. An improvisatory spirit permeates this violin sonata with a large assortment of ideas in quick succession, often immediately repeated, which was a notable feature of Debussy's style as well. The published score (2012), including some unusual styles of notation, shows evidence of having been written down in a hurry; and yet the succession of seemingly spontaneous melodic ideas allows for a nicely cohesive texture in which the instruments are well matched. The sonata was written for and dedicated to Anne-Sophie Mutter.

The first movement, in G major, 3/4, brings together a panoply of melodic gestures in which the violin answers the piano more often than the other way around. There is less genuine dialogue than a series of presented statements, including piano riffs that are as long as they are grandiose. But there is also a perceptible three-part form, the G major opening returning as a varied ending. The second movement carries a marking of 'Desolate', and the desolation is conveyed through an abundance of *senza vibrato* for the violin, which is muted much of the time. A slow 3/4 melody in D minor/major mutates into 4/4, and suddenly into a new section, 'Fast, like shadows', with rhythmic flicks and melodic sparks seemingly out of nowhere. The return to the opening desolation concludes with the slow violin melody vanishing in the darkened heights. A noisy violin cadenza in C major begins the third and final movement, and a succession of bouncy episodes follow, with dance-like rhythms and rapid fiddling alternating with low-register hammered repeated notes and chords, ending the sonata in a virtuoso flourish, in D major.

The Sonata by **Tony Schemmer** offers four movements on a grand scale, dom-

inated by free-flowing and rapid melody. The composer originally conceived it in 1981 for oboe and piano, but then recast it for violin for its 2011 world première in Boston with Artem Belogurov, piano and Emil Altschuler, violin. Alexey Osipov, violin, and Sergei Redkin, piano, presented the international première in 2013 at the House of Composers, St Petersburg, Russia. This violin version affords free rein to a wide range of both drama and lyricism. The jazz influence is apparent everywhere in this classically-framed work, with stylistic echoes of the great jazz violinists like Stuff Smith and Joe Venuti, and even of such African-oriented pieces as the well-known Suite for violin and piano by William Grant Still (1943).

The work begins with a two-note violin warble on D and middle C, and this motif is used throughout this D minor first movement, along with short bursts of repeated notes in the piano. The jazz-harmonic idiom of the classical Gershwin and Ravel's later works is often in the background, supporting rapid chromatic counter-point in both instruments in bouncy rhythm, with a gratifying abundance of 'blue' notes: a minor third on top of a major triad. The second movement, 'Sandor's Ballad', honours the birth of the composer's infant son. With a tempo of 'Swing 8ths', it moves in a quiet, steady 5/4 with a rhythmically swinging, crooning melody with plenty of portamento, supported by bell-like chords (occasionally the quavers in the melody are marked 'rigore' to counteract the swinging); the lullaby style is finely expressive, well wrought in a sweet-sour F minor-major. 'Omaggio a Django', the third movement, in a short three-part form, honours the memory of jazz guitarist Django Reinhardt (and also, indirectly, the violinist Stéphane Grappelli, who played in Django's band). The fast, brash contrapuntal writing is punctuated by Charleston rhythms. The finale that follows begins with a long piano solo, *Adagio* in steady 4/2, then joined by the violin, *Doppio movimento*, for a succession of different but well-coordinated ideas: toccata-like bouncy textures with hammered chords reminiscent of Prokofiev; an ostinato harmonic pattern of 2½ bars, repeated seven times;

a comic fugato that transforms quickly into wild violinistic declamation; and a quick codetta that merges F major and A flat major into a final sigh of relaxation. There is plenty of energy throughout the four movements, but a style of warm, gracious *cantabile* is always present, and never overcome by mere virtuosity.

Paul Gay's Sonata dates from 1984. Its four movements are closely organized around a G minor – G major frame, freely diatonic and animated with a choreographic spirit with a backward glance at 1920s popular Parisian styles. The short first movement, ‘Introduction and Toccata’, with plenty of G minor, begins slowly and rhapsodically, with wide-ranging gestures and some free cadenzas, yielding to an upbeat toccata development, built on a jazz style bass line, leading through a bright summarizing C major, only to revert to the opening G. ‘Sonnet’ is the title of the ruminative second movement, which begins in F minor and works its way through various tonalities, concluding in A minor. In 3/4 metre, it is flexible in tempo with an arpeggiating, waltz-like accompaniment that highlights a *cantabile* violin solo. A quiet ‘Idyll’ in the manner of a Chopin nocturne, in C sharp minor, 6/8, constitutes the first part of the short third movement, which ends with a slower, deliberate, marchlike episode in 2/4 metre, followed by a varied *da capo*, in E major. The finale, titled ‘Games and Epilogue’ with a marking of ‘Passionately’, is a summarizing movement, incorporating short and varied motifs and reprises from previous movements, interspersed in the main material rather like episodes in a rondo. The harmony is prominently diatonic, reminiscent of Debussy’s last work (a violin sonata also in G minor) or Martinů’s central-European briskness; a section in 7/4 metre, with a *staccato* line much like a jazz bassist’s plucked beat, supports energetic scales for both instruments, soaring and diving between the high and low registers. The ‘Epilogue’ restores a serene G major, a melody like a chorale over a berceuse accompaniment, paced in steady crotchets.

The Composers

Composer, conductor and pianist **André Previn** left his native Germany in 1938 for Paris and subsequently Los Angeles. His early career orchestrating film scores for Hollywood led to conducting engagements of symphonic repertoire and on to posts as music director of orchestras in London, Los Angeles, Oslo and Pittsburgh. In the 1980s he concentrated increasingly on composition for the concert hall and opera. His own richly lyrical style underscores his love of the late Romantic and early twentieth-century masterpieces of which his interpretations as a conductor are internationally renowned.

Throughout his seven-decade career, Previn performed with and composed for greats from classical, opera, jazz and standards – including Leontyne Price, Renée Fleming, Yo-Yo Ma, Oscar Peterson and Doris Day. A long-standing collaboration with violinist Anne-Sophie Mutter resulted in the creation of several violin concertos and sonatas. Previn conducted the world's major orchestras both in concert and on recording and held chief artistic positions with the London Symphony Orchestra, Houston Symphony Orchestra, Los Angeles Philharmonic, Pittsburgh Symphony Orchestra and Royal Philharmonic Orchestra.

André Previn won four Oscars and ten Grammy Awards as well as the Grammy Lifetime Achievement Award. Amongst countless additional accolades he was named honorary Knight Commander of the Order of the British Empire and awarded the Austrian and German Cross of Merit, the Glenn Gould Prize and the Kennedy Center Lifetime Achievement Award.

Biography from Wise Music Classical, abbreviated

Tony Schemmer, born and raised in New York City, began composition and piano studies in early grammar school, all the while attending Broadway musicals, New

York Philharmonic concerts, Met operas and even Bernstein's Young People's Carnegie Hall programmes.

Awarded his BA (with honours) in music composition at Yale, he pursued jazz and conducting at New England Conservatory (NEC), and pop/jazz at Berklee College of Music. Fusing American jazz and pop idioms with traditional classical music, his style has been described by Schemmer himself as 'a cocktail: Three parts Richard Strauss; two parts Prokofiev (if running low on the Prokofiev, substitute Bartók); one part Oscar Peterson; add a dash of Victor Borge. Shake until frothy.' Schemmer's pop opera *Phaust* was premiered in 1980 at Sanders Theatre, Harvard. The theatre group PALS presented his children's musical *Bus* in 1992.

Tony Schemmer's music has been presented at the St Petersburg and Moscow Conservatories, in Odessa, Salzburg (Mozarteum), in Italy, Ireland, Japan and widely in the USA, including the Weill and Merkin Halls (New York), Museum of Fine Arts, Jordan Hall and Gardner Museum (Boston), the New England and Boston Conservatories, Yale, Harvard and the St Gauden's Memorial, New Hampshire.

Schemmer gives talks on classical music in the Boston area, including at Beacon Hill Seminars. Current president of the Harvard Musical Association, he serves on the St Paul's Choir School/Harvard Square Advisory Board and the New England Conservatory President's Council. He also enjoys working with rising talents in the classical music world.

www.tonyschemmer.com

Paul Edward Gay, born in 1936 in Brunswick, Maine, first studied piano and singing in Bangor (Maine). He then went to the New England Conservatory of Music in Boston, Massachusetts, for studies in theory and composition, and to earn a Bachelor of Music degree as a trombone player, followed by a Master's degree

at Boston University. Later he studied in London and at the Pierre Monteux School of Conducting in his native Maine. A sought-after trombonist, he has played regularly with the Boston Symphony Orchestra, Boston Pops, Marlboro Music and Boston's major choral and opera groups, and for more than thirty years was principal trombonist with the Boston Ballet; as a conductor, he has directed several regional orchestras, including the New Hampshire Philharmonic, numerous chamber groups and a highly praised production of Puccini's *La Bohème*.

Paul Gay has taught at Boston University, Brandeis University, the Boston Conservatory, University of Massachusetts, University of New Hampshire and Kneisel Hall in Blue Hill, Maine. As a composer he has produced a wide variety of works in different genres, including symphonic works, chamber music, song cycles, piano music and ballet. The finale from his ballet *Due Sorelle* was performed in concert by the Buffalo Philharmonic Orchestra, and a celebratory fanfare, *Bacchanalian Alarum*, was featured at the centenary of the Boston Symphony Orchestra. Paul Gay's music is published by Robert King Music, Éditions Alphonse Leduc and Minuteman Music Publications.

www.minutemanmusicpublications.com

The Artists

The powerful technique, rich tone and passionate musicality of Ukrainian violinist Aleksey Semenenko identify him as inheritor of the great Odessa violin tradition and have earned him places on both the BBC New Generation Artists scheme and Young Concert Artists in New York, bringing him to the attention of audiences across Europe and the USA.

He has given recitals at Wigmore Hall, Snape Maltings, the Kennedy Center and Alice Tully Hall, and performed concertos with orchestras including the

Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Seattle Symphony, Orchestra of St Luke's, Belgian National Orchestra, Ulster Orchestra and Concertgebouw orkest. Highlights include invitations to the Hay, Cheltenham and Edinburgh festivals and performances with the BBC National Orchestra of Wales and BBC Philharmonic.

Semenenko began his violin studies at the age of six with Zoya Mertsalova at the Stolyarsky School, making his solo début with orchestra a year later with the Odessa Philharmonic Orchestra. He completed his studies with Zakhar Bron and Harald Schoneweg at Cologne's Hochschule für Musik and has won prizes in both the Queen Elisabeth and Boris Goldstein violin competitions. He is kindly supported by the Deutsche Stiftung Musikleben.

www.aleksey-semenenko.com

Artem Belogurov is equally at home at the modern piano, harpsichord, clavichord and on the many varieties of historical piano. His repertoire ranges through four centuries of solo, concerto and chamber repertoire. Based in Amsterdam, he performs in Europe, North America, and Japan as a soloist, as well as with his regular duo partner, cellist Octavie Dostaler-Lalonde, and his chamber ensemble Postscript. As a soloist, he has appeared at Lincoln Center (New York) and Library of Congress (Washington DC) with Concerto Köln, and in Sofia (Bulgaria) with members of the Concertgebouw orkest. He regularly performs at early music festivals such as Oude Muziek Utrecht, Bachfest Leipzig and Montreal Baroque Festival. A prize winner at international competitions in the Netherlands, Germany and Japan, Artem Belogurov is actively interested in research, particularly relating to Romantic performance practice, and enjoys experimenting with and reviving forgotten expressive techniques.

www.artembelogurovmusic.com



André Previn

© Steve Bowbrick (CC BY 2.0)

Crossroads – wo Wege sich kreuzen

André Previns musikalische Reisen führten ihn durch Europa – London, Paris und Berlin – und durch Amerika, von New York bis Hollywood. Auch seine eigenen Kompositionen überwinden viele musikalische Grenzen zwischen Klassik, Jazz, Musical oder Filmmusik.

Tony Schemmer reiste von Mozarts Sonatinen und Bernsteins „Young People’s Concerts“ in New York über den Ragtime bis hin zu einer Oper, in der Wagner in Heavy Metal umgemünzt wird.

In seiner Jugend ein Jazz-Musiker, entdeckte Paul Gay am New England Conservatory of Music die klassische Musik für sich und schlug eine Karriere als Erster Posaunist des Bostoner Ballettorchesters und Musikalischer Leiter der Indian Hill Symphony ein.

Auf ihrem Weg durch die Klangwelt der Mitte des 20. Jahrhunderts entwickelten alle drei Komponisten eigene Idiome, in denen Klassik, Pop, Jazz, Musical und Filmmusik verschmelzen.

Auf der anderen Seite der Welt, in Odessa (Ukraine), begannen zwei junge Musiker ihren Unterricht an der legendären Stoljarsky-Schule. Sie wurden Freunde und traten gemeinsam auf. Die Zeitläufe führten sie schließlich auf unterschiedliche Wege – Aleksey Semenenko nach Köln und Artem Belogurov nach Boston und dann Amsterdam, doch sie spielen immer noch zusammen und erkunden weiterhin neues Repertoire.

Auf diesem Album kreuzen sich all diese Wege.

Die Musik

André Previn (1929–2019), der älteste der hier vertretenen Komponisten, hat vor allem durch seine internationale Karriere als Orchesterdirigent Berühmtheit erlangt, fand aber schon in seiner Jugend als Jazzpianist Beachtung in Hollywood. Seine Violinsonate ist von improvisatorischen Zügen geprägt und enthält eine Vielzahl rasch aufeinander folgender Gedanken, die oft unmittelbar wiederholt werden – ein Merkmal auch von Debussys Stil. Die 2012 veröffentlichte Partitur, die einige ungewöhnliche Notationsweisen verwendet, lässt vermuten, dass sie in Eile niedergeschrieben wurde; dennoch bildet die Abfolge scheinbar spontaner melodischer Ideen eine zusammenhängende Textur, die die Instrumente trefflich aufeinander abstimmt. Die Sonate wurde für Anne-Sophie Mutter komponiert, der sie auch gewidmet ist.

Der erste Satz (G-Dur, 3/4) versammelt eine Fülle melodischer Gesten, in denen häufiger die Violine dem Klavier antwortet als umgekehrt. Dabei handelt es sich weniger um eigentliche Dialoge, sondern eher um eine Reihe von Äußerungen, darunter einige ebenso lange wie grandiose Klavier-Riffs. Gleichwohl lässt sich auch eine dreiteilige Form erkennen, in der die G-Dur-Eröffnung am Ende des Stücks variiert wiederkehrt. Der zweite Satz trägt die Bezeichnung „Trostlos“, und diese Trostlosigkeit drückt sich durch das obwaltende *senza vibrato*-Spiel der meistenteils gedämpften Violine aus. Eine langsame Melodie im 3/4-Takt in d-moll/Dur verwandelt sich in einen 4/4-Takt und plötzlich in einen neuen Abschnitt („Rasch, schattengleich“) mit rhythmischen Sprüngen und melodischen Funken, die aus dem Nichts zu kommen scheinen. Die Rückkehr zur Trostlosigkeit des Anfangs endet mit der langsamen Geigenmelodie, die in abschattierten Höhen entschwindet. Eine vehemente Violinkadenz in C-Dur eröffnet den dritten und letzten Satz, und es folgt eine Folge schwungvoller Episoden, in denen sich Tanzrhythmen

und schnelles Fiedeln mit tiefen, gehämmerten Tonrepetitionen und Akkorden abwechseln, worauf die Sonate mit einer virtuosen Schlusswendung in D-Dur endet.

Die Sonate von **Tony Schemmer** besteht aus vier Sätzen im großen Stil, die von einer frei fließenden, schnellen Melodik geprägt ist. Der Komponist hat sie ursprünglich 1981 für Oboe und Klavier konzipiert, sie aber dann für die Uraufführung in Boston 2011 durch Artem Belogurov (Klavier) und Emil Altschuler (Violine) für Violine umgearbeitet. Die Auslandspremiere im Jahr 2013 gaben Alexey Osipov (Violine) und Sergei Redkin (Klavier) im „Haus der Komponisten“ in St. Petersburg.

Die Violinfassung gibt einer breiten Ausdruckspalette zwischen Dramatik und Lyrik Raum. Der Einfluss des Jazz ist in diesem klassisch angelegten Werk allgegenwärtig, u.a. in den stilistischen Anklängen an die großen Jazz-Geiger wie Stuff Smith und Joe Venuti oder auch an so afrikanisch orientierte Stücke wie die bekannte Suite für Violine und Klavier von William Grant Still (1943).

Das Werk beginnt mit einem Violinpendel d/c, und dieses Motiv bestimmt – zusammen mit eruptiven Tonrepetitionen im Klavier – den gesamten ersten Satz, der in d-moll steht. Oft scheint das jazzharmonische Idiom von Gershwins klassischen und Ravel's späten Werken durch und versorgt den schnellen, rhythmisch federnden chromatischen Kontrapunkt beider Instrumente mit einer erfreulichen Fülle von „blue notes“ (Kleinterz über Dur-Dreiklang). Den zweiten Satz, „Sandors Ballade“, komponierte Schemmer zur Feier der Geburt seines Sohnes. Das von „Swing-8eln“ erzeugte Grundtempo bewegt sich in einem ruhigen, gleichmäßigen 5/4-Takt, und seine Crooner-Melodie, voller Schwung und Portamento, wird von glockenartigen Akkorden unterstützt (gelegentlich sind die Achtel der Melodie mit der Vortragsangabe „rigore“ – „strengh“ versehen, die sich dem Swing widersetzt); das Wiegenlied ist von subtiler Expressivität und changiert bittersüß zwischen f-moll und F-Dur. „Omaggio a Django“, der kurze dritte, dreiteilige Satz,

ehrt das Andenken an den Jazzgitarristen Django Reinhardt (und indirekt auch an den Geiger Stéphane Grappelli, der Djangos Quintett angehörte); sein schneller, ungestümer Kontrapunkt ist mit Charleston-Rhythmen durchsetzt. Das folgende Finale beginnt mit einem langen Klaviersolo (*Adagio*) in stetigem 4/2-Takt, worauf sich die Violine für eine Reihe unterschiedlicher, aber sorgsam austarierter Gedanken hinzugesellt (*Doppio movimento*): sprunghafte Toccata-Texturen mit gehämmerten Akkorden, die an Prokofjew erinnern; ein ostinates harmonisches Modell von 2½ Takten, das siebenmal wiederholt wird; ein komisches Fugato, das alsbald in eine wilde Violindeklamation umschlägt und eine schnelle Codetta, die F- und As-Dur zu einem letzten Seufzer der Entspannung verschmilzt. Die vier Sätze sind voller Energie, aber durchweg von einem warmen, anmutigen *Cantabile* geprägt, das nie von bloßer Virtuosität überwältigt wird.

Die Sonate von **Paul Gay** stammt aus dem Jahr 1984. Ihre vier frei diatonischen Sätze halten sich eng an einen g-moll/G-Dur-Rahmen und sind von einem choreographischen Geist erfüllt, der auf die im Paris der 1920er Jahre populären Stile zurückblickt. Der kurze, weithin in g-moll angesiedelte erste Satz („Introduktion und Toccata“) beginnt langsam und rhapsodisch mit weit ausholenden Gesten, die in Form einer beschwingten Toccata durchgeführt werden, welche auf einer jazzigen Basslinie basiert und nach einem hellen, zusammenfassenden C-Dur-Abschnitt schließlich zum anfänglichen G zurückkehrt. „Sonett“ lautet der Titel des nachdenklichen zweiten Satzes, der in f-moll beginnt und verschiedene Tonarten durchmisst, bis er schließlich in a-moll endet; sein 3/4-Takt zeigt ein flexibles Tempo und eine arpeggierende, walzerartige Begleitung, die ein kantables Violinsolo in den Mittelpunkt rückt. Ein ruhiges „Idyll“ in der Art eines Chopin-Nocturne (cis-moll, 6/8) bildet den ersten Teil des kurzen dritten Satzes, der mit einer langsameren, bedächtigen Marsch-Episode im 2/4-Takt und einem variierten *da capo* in E-Dur endet. Das Finale, „Spiele und Epilog“ (Vortragsanweisung: „Leidenschaftlich“) ist eine

Art Resümee mit kurzen, variierten Motiven und Reminiszenzen an die vorangegangenen Sätze, die wie die Episoden eines Rondos in das Hauptmaterial eingestreut werden. Die Harmonik ist überwiegend diatonisch und erinnert an Debussys letztes Werk (eine Violinsonate, ebenfalls in g-moll) oder an Martinüs mitteleuropäischen Elan; ein Abschnitt im 7/4-Takt mit einer Staccato-Linie, die an den gezupften Beat eines Jazz-Bassisten erinnert, präsentiert energiegeladene Skalen beider Instrumente, die zwischen hohen und tiefen Registern auf- und abtauchen. Mit einer choralartigen Melodie über einer Berceuse-Begleitung, die sich in regelmäßigen Vierteln vorwärtsbewegt, kehrt der „Epilog“ zurück zu heiterem G-Dur.

© *Mark DeVoto 2021*

Die Komponisten

Der Komponist, Dirigent und Pianist **André Previn** emigrierte 1938 aus seiner deutschen Heimat zunächst nach Paris, dann nach Los Angeles. Seine frühe Karriere als Orchestrator von Filmmusik für Hollywood führte zu Dirigaten des symphonischen Repertoires und zu Posten als Musikalischer Leiter von Orchestern in London, Los Angeles, Oslo und Pittsburgh. In den 1980er Jahren konzentrierte er sich zunehmend auf Kompositionen für den Konzertsaal und die Oper. Sein ausgeprägt lyrischer Stil bekundet sein Faible für die Meisterwerke der Spätromantik und des frühen 20. Jahrhunderts, für deren Interpretationen er als Dirigent international bekannt ist.

Während seiner sieben Jahrzehnte umspannenden Karriere konzertierte Previn mit Größen aus Klassik, Oper, Jazz und Unterhaltungsmusik und komponierte für sie, darunter Leontyne Price, Renée Fleming, Yo-Yo Ma, Oscar Peterson und Doris Day. Eine langjährige Zusammenarbeit mit der Violinistin Anne-Sophie Mutter führte zur Entstehung mehrerer Violinkonzerte und Sonaten. Previn dirigierte die

bedeutendsten Orchester der Welt sowohl im Konzert wie im Studio und hatte leitende künstlerische Ämter beim London Symphony Orchestra, dem Houston Symphony Orchestra, dem Los Angeles Philharmonic, dem Pittsburgh Symphony Orchestra und dem Royal Philharmonic Orchestra inne.

André Previn gewann vier Oscars und zehn Grammy Awards sowie den „Grammy Lifetime Achievement Award“. Neben zahllosen weiteren Auszeichnungen wurde er zum „Knight Commander of the Order of the British Empire“ ernannt und mit den Verdienstkreuzen Österreichs und Deutschlands, dem Glenn-Gould-Preis und dem „Kennedy Center Lifetime Achievement Award“ ausgezeichnet.

Biographie nach Wise Music Classical, gekürzt

Tony Schemmer, geboren und aufgewachsen in New York City, begann seine Kompositions- und Klavierausbildung bereits in der Grundschule, während er gleichzeitig Broadway-Musicals, Konzerte der New Yorker Philharmoniker, Opern an der Met und auch Bernsteins „Young People's“-Reihe in der Carnegie Hall besuchte.

Er erhielt seinen B.A. (mit Auszeichnung) im Fach Komposition in Yale, studierte Jazz und Dirigieren am New England Conservatory (NEC) und Pop/Jazz am Berklee College of Music. Sein Stil, der amerikanische Pop- und Jazz-Idiome mit traditioneller klassischer Musik verbindet, hat Schemmer selber als „Cocktail“ beschrieben: „Drei Teile Richard Strauss, zwei Teile Prokofjew (geht der Prokofjew zur Neige, ersetzen Sie ihn durch Bartók); ein Teil Oscar Peterson; dazu ein Schuss Victor Borge. Schütteln, bis es schäumt.“ Schemmers Pop-Oper *Phaust* wurde 1980 im Sanders Theatre in Harvard uraufgeführt. Die Theatergruppe PALS präsentierte 1992 sein Kindermusical *Bus*.

Tony Schemmers Musik wurde am St. Petersburger und Moskauer Konservatorium, in Odessa, Salzburg (Mozarteum), Italien, Irland, Japan und in den USA

aufgeführt, u.a. in der Weill und Merkin Hall (NY), im Museum of Fine Arts, in der Jordan Hall und im Gardner Museum (Boston), in den New England und Boston Conservatories, in Yale, Harvard und im St. Gauden's Memorial, New Hampshire.

Schemmer hält Vorträge über klassische Musik im Raum Boston, unter anderem bei den Beacon Hill Seminars. Der derzeitige Präsident der Harvard Musical Association ist Mitglied des St. Paul's Choir School/Harvard Square Advisory Board und des NEC President's Council. Darüber hinaus genießt er es, mit aufstrebenden Talenten in der Welt der klassischen Musik zu arbeiten.

www.tonysschemmer.com

Paul Edward Gay, geboren 1936 in Brunswick/Maine, studierte zunächst Klavier und Gesang in Bangor/Maine. Dann besuchte er das New England Conservatory of Music in Boston/Massachusetts, um erste Theorie- und Kompositionsstudien zu betreiben und einen Bachelor of Music als Posaunist zu erwerben; es folgte ein Masterabschluss an der Boston University. Später studierte er in London und an der Pierre Monteux School of Conducting in seiner Heimat Maine. Als gefragter Posaunist spielte er regelmäßig mit dem Boston Symphony Orchestra, den Boston Pops, Marlboro Music und Bostons wichtigsten Chor- und Opernensembles. Mehr als dreißig Jahre lang war er Solo-Posaunist des Boston Ballet; als Dirigent leitete er mehrere regionale Orchester, darunter das New Hampshire Philharmonic, zahlreiche Kammerensembles und eine hochgelobte Produktion von Puccinis *La Bohème*.

Paul Gay hat an der Boston University, der Brandeis University, dem Boston Conservatory, der University of Massachusetts, der University of New Hampshire und der Kneisel Hall in Blue Hill/Maine unterrichtet. Als Komponist hat er eine Vielzahl von Werken verschiedener Genres geschaffen, darunter symphonische Werke, Kammermusik, Liederzyklen, Klavier- und Ballettmusik. Das Finale seines Balletts *Due Sorelle* wurde vom Buffalo Philharmonic Orchestra konzertant aufge-

führt, und seine Festfanfare *Bacchanalian Alarum* erklang bei der Hundertjahrfeier der Boston Symphony. Paul Gays Musik erscheint bei Robert King Music, Éditions Alphonse Leduc und Minuteman Music Publications.

www.minutemanmusicpublications.com

Die Künstler

Die kraftvolle Technik, der große Ton und die leidenschaftliche Musikalität des ukrainischen Geigers Aleksey Semenenko weisen ihn als Erben der großen Violintradition von Odessa aus. Diese Eigenschaften haben ihm die Aufnahme in das „New Generation Artists“-Programm der BBC und die „Young Concert Artists“ in New York sowie die Aufmerksamkeit von Hörern in ganz Europa und den USA verschafft.

Er hat Rezitale in der Wigmore Hall, den Snape Maltings, dem Kennedy Center und der Alice Tully Hall gegeben und mit Orchestern wie dem Deutschen Symphonie-Orchester Berlin, der Seattle Symphony, dem Orchestra of St Luke's, dem Belgischen Nationalorchester, dem Ulster Orchestra und dem Concertgebouw orkest konzertiert. Zu den Höhepunkten zählen Einladungen zu den Festivals in Hay, Cheltenham und Edinburgh sowie Auftritte mit dem BBC National Orchestra of Wales und dem BBC Philharmonic.

Semenenko begann seine Violinausbildung im Alter von sechs Jahren bei Zoya Mertsalova an der Stoljarsky-Schule. Sein Solodebüt mit Orchester gab er ein Jahr später mit dem Odessa Philharmonic Orchestra. Er vervollständigte seine Studien bei Zakhar Bron und Harald Schoneweg an der Hochschule für Musik in Köln und ist Preisträger des Königin-Elisabeth-Wettbewerbs und des Boris-Goldstein-Violinwettbewerbs. Semenenko wird von der Deutschen Stiftung Musikleben unterstützt.
www.aleksey-semenenko.com

Artem Belogurov ist gleichermaßen mit dem modernen Klavier, dem Cembalo, dem Clavichord und den zahlreichen historischen Klaviervarianten vertraut. Sein Repertoire umfasst vier Jahrhunderte Solo-, Konzert- und Kammermusik. Er lebt in Amsterdam und konzertiert in Europa, Nordamerika und Japan als Solist und mit seiner regelmäßigen Duo-Partnerin, der Cellistin Octavie Dostaler-Lalonde sowie mit seinem Kammerensemble Postscript. Als Solist trat er im Lincoln Center (New York) und in der Library of Congress (Washington, D.C.) mit Concerto Köln, sowie in Sofia (Bulgarien) mit Mitgliedern des Amsterdam Concertgebouworchest auf. Regelmäßig ist er bei Festivals für Alte Musik wie Oude Muziek Utrecht, Bachfest Leipzig und Montreal Baroque Festival zu Gast. Der Preisträger internationaler Wettbewerbe in den Niederlanden, Deutschland und Japan ist auch forschend tätig, insbesondere im Hinblick auf die Aufführungspraxis der Romantik, und experimentiert gerne mit vergessenen, zu neuem Leben erweckten Ausdrucks-techniken.

www.artembelogurovmusic.com

Tony Schemmer

© Daniel Nagaj



Carrefour : là où les chemins convergent

Les périples musicaux d'André Previn l'ont conduit à travers l'Europe – Londres, Paris et Berlin – et à travers les États-Unis, de New York à Hollywood. Ses propres compositions traversent également de nombreuses frontières musicales, qu'il s'agisse de classique, de jazz, de comédies musicales ou de musiques de films.

Tony Schemmer, quant à lui, est passé des sonatines de Mozart et des Young People's Concerts de Bernstein à New York à l'insertion de Wagner dans le heavy metal opératique en passant par le ragtime.

Musicien de jazz dans sa jeunesse, Paul Gay a découvert la musique classique au New England Conservatory of Music à Boston et a poursuivi sa carrière en tant que premier tromboniste du Boston Ballet Orchestra et directeur musical de l'Indian Hill Symphony.

En naviguant dans le paysage sonore du milieu du XX^e siècle, les trois compositeurs ont développé des idiomes personnels où se mêlent classique, pop, jazz, comédie musicale et musique de films.

Dans des vies parallèles, à l'autre bout du monde, à Odessa, en Ukraine, deux jeunes musiciens se sont inscrits à la légendaire école Stoliarski. Ils sont devenus amis et se sont produits ensemble. Puis les années les ont menés sur des chemins différents, Aleksey Semenenko à Cologne et Artem Belogurov à Boston puis à Amsterdam. Ils jouent toujours ensemble et continuent d'explorer de nouveaux répertoires.

Sur cet enregistrement, tous ces chemins se croisent.

La musique

André Previn (1929–2019), le plus ancien des compositeurs présentés ici, est surtout connu pour sa carrière internationale de chef d'orchestre mais ses talents de pianiste de jazz furent remarqués à Hollywood dès son adolescence. Une atmosphère d'improvisation procure à cette sonate pour violon tout un assortiment d'idées qui se succèdent rapidement, souvent immédiatement répétées, une caractéristique importante du style de Debussy. La partition publiée (2012), qui comprend des notations inhabituelles, témoigne de la rapidité de son élaboration. La succession d'idées mélodiques apparemment spontanées contribue cependant à la texture agréablement cohérente dans laquelle les instruments sont bien assortis. La sonate a été composée pour Anne-Sophie Mutter et lui est dédiée.

Le premier mouvement, en sol majeur, à 3/4, rassemble une panoplie de gestes mélodiques dans lesquels le violon répond plus souvent au piano que vice versa. Il s'agit moins d'un véritable dialogue que d'une série d'énoncés exposés, incluant des riffs de piano aussi longs que spectaculaires. On perçoit cependant aussi une forme tripartite, l'ouverture en sol majeur revenant en tant que fin variée. Le deuxième mouvement porte l'indication « Desolate », et cette désolation est transmise par une abondance de passages notés *senza vibrato* au violon qui joue avec une sourdine la plupart du temps. Une mélodie lente à 3/4 en ré mineur/majeur se transforme en 4/4, et soudainement en une nouvelle section, « Fast, like shadows » [Rapide, comme des ombres], avec des sursauts rythmiques et des étincelles mélodiques qui semblent sortir de nulle part. Le retour à la désolation du début se conclut par la lente mélodie du violon qui disparaît dans des hauteurs plus sombres. Une éclatante cadence du violon en ut majeur ouvre le troisième et dernier mouvement, suivie d'une succession d'épisodes pleins de rebondissements qui font entendre des passages rythmés dansants et un jeu rapide de l'archet faisant alterner des notes répétées.

tées et des accords martelés dans le registre grave pour terminer la sonate dans un élan virtuose, en ré majeur.

La Sonate de **Tony Schemmer** se compose de quatre mouvements développés, dominés par une mélodie fluide et rapide. Le compositeur l'avait initialement conçue en 1981 pour hautbois et piano mais il l'a ensuite arrangée pour violon pour sa création mondiale qui eut lieu en 2011 à Boston avec Artem Belogurov (piano) et Emil Altschuler (violon). Alexei Osipov (violon) et Sergueï Redkin (piano) ont assuré la première exécution hors des États-Unis en 2013 à la Maison des compositeurs de Saint-Pétersbourg, en Russie.

Cette version pour violon laisse libre cours à un large éventail tant au niveau dramatique que lyrique. L'influence du jazz se manifeste partout dans cette œuvre à la structure classique, avec des échos stylistiques des grands violonistes de jazz comme Stuff Smith et Joe Venuti, et même de pièces à orientation africaine comme la célèbre Suite pour violon et piano (1943) de William Grant Still.

L'œuvre commence par un bruissement de deux notes au violon, ré et do central, et ce motif est utilisé tout au long de ce premier mouvement en ré mineur, avec de courtes salves de notes répétées au piano. L'idiome jazz au niveau harmonique des œuvres classiques de Gershwin et des œuvres tardives de Ravel est souvent sous-jacent, soutenant le contrepoint chromatique rapide des deux instruments sur un rythme bondissant avec une abondance bien venue de notes « bleues » : une tierce mineure sur un accord majeur. Le deuxième mouvement, « Sandor's Ballad », rend hommage à la naissance du fils du compositeur. Avec un tempo de croches « swing », il évolue dans un 5/4 calme et régulier avec une mélodie swingante qui rappelle les *crooners*, avec beaucoup de *portamento*, soutenue par des accords qui résonnent tels des cloches (il arrive que les croches de la mélodie soient indiquées « rigore » pour contrebalancer le swing). Le style de la berceuse est finement expressif, bien travaillé dans un fa mineur/majeur aigre-doux. « Omaggio a Django », le troisième

mouvement, dans une courte forme à trois voix, célèbre le guitariste de jazz Django Reinhardt (et aussi, indirectement, le violoniste Stéphane Grappelli qui faisait partie du même groupe que Django). L'écriture contrapuntique rapide et effrénée est ponctuée de rythmes charleston. Le finale qui suit commence par un long solo de piano, *Adagio*, en 4/2 régulier, bientôt rejoint par le violon, *Doppio movimento*, pour une succession d'idées différentes mais bien coordonnées : des textures rebondissantes dans un style proche de la toccata avec des accords martelés rappelant Prokofiev ; un motif harmonique ostinato de deux mesures et demie répété sept fois ; un fugato humoristique qui se transforme rapidement en déclamation violonistique emportée ; et une codetta rapide qui fusionne les tonalités de fa majeur et de la bémol majeur dans un soupir final détendu. On retrouve beaucoup d'énergie tout au long des quatre mouvements, mais un *cantabile* chaleureux et gracieux est toujours présent et n'est jamais supplplanté par la simple virtuosité.

La Sonate de **Paul Gay** date de 1984. Ses quatre mouvements sont étroitement organisés autour d'un contexte de sol mineur/majeur, librement diatonique et animé d'un esprit chorégraphique avec un regard en arrière sur les styles populaires parisiens des années 1920. Le court premier mouvement, « Introduction and Toccata », est principalement dans la tonalité de sol mineur. Il commence lentement et de manière rhapsodique avec des gestes amples et quelques cadences libres. On passe ensuite au développement, une toccata entraînante qui repose sur une ligne de basse jazzy, avant de conclure dans le sol mineur initial après avoir traversé une récapitulation lumineuse en ut majeur. Le second mouvement, intitulé « Sonnet », commence dans la tonalité de fa mineur pour se terminer en la mineur après avoir traversé de nombreuses autres tonalités. Sur un rythme de 3/4, le tempo est souple, avec un accompagnement arpégé, semblable à une valse, qui met en valeur un solo de violon *cantabile*. « Idyll », calme et à la manière d'un nocturne de Chopin, est en ut dièse mineur sur un rythme à 6/8. Elle constitue la première partie du court troisième mouvement

qui se termine par un épisode plus lent, volontaire, ressemblant à une marche, en 2/4, suivi d'un *da capo* varié, en mi majeur. Le finale, intitulé « Games and Epilogue » avec l'indication « Passionately », est une synthèse, incorporant des motifs courts et variés et des reprises des mouvements précédents, intercalés dans le matériau principal, un peu comme les épisodes d'un rondo. L'harmonie est essentiellement diatonique, rappelant la dernière œuvre de Debussy, la sonate pour violon également en sol mineur, ou la vivacité de Martinů en Europe centrale. Une section en 7/4, avec une ligne *staccato* semblable au jeu *pizzicato* d'un bassiste de jazz, soutient des gammes énergiques pour les deux instruments, s'élevant et plongeant entre les registres graves et aigus. « Epilogue » revient à un sol majeur serein, une mélodie semblable à un choral sur un accompagnement de berceuse, rythmé par des noires régulières.

© Mark DeVoto 2021

Les compositeurs

Le compositeur, chef d'orchestre et pianiste André Previn a quitté son Allemagne natale en 1938 pour Paris, puis Los Angeles. Au début de sa carrière, il réalise les orchestrations de musiques de films à Hollywood ce qui l'amène à diriger des œuvres du répertoire symphonique, puis à occuper le poste de directeur musical d'orchestres à Londres, Los Angeles, Oslo et Pittsburgh. Dans les années 1980, il se concentre de plus en plus sur la composition d'œuvres se destinant à la salle de concert et à l'opéra. Son langage musical richement lyrique révèle son amour des chefs-d'œuvre de la fin du romantisme et du début du vingtième siècle, dont ses interprétations en tant que chef d'orchestre sont internationalement réputées.

Tout au long des sept décennies de sa carrière, André Previn a joué et composé des œuvres et des standards pour les plus grands noms du classique, de l'opéra et du jazz incluant Leontyne Price, Renée Fleming, Yo-Yo Ma, Oscar Peterson et

Doris Day. Une collaboration de longue date avec la violoniste Anne-Sophie Mutter a mené à la composition de plusieurs concertos et sonates pour violon. André Previn a dirigé les plus grands orchestres du monde, tant au concert qu'au disque et a occupé les postes de directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Londres, de l'Orchestre symphonique de Houston, de l'Orchestre philharmonique de Los Angeles, de l'Orchestre symphonique de Pittsburgh et du Royal Philharmonic Orchestra (Londres).

André Previn a remporté quatre Oscars et dix Grammy Awards, ainsi que le Grammy Lifetime Achievement Award. Parmi les nombreuses autres distinctions qu'il a reçues, mentionnons Chevalier Commandeur honoraire de l'Ordre de l'Empire britannique, les Croix du Mérite autrichienne et allemande, le Prix Glenn Gould et le Kennedy Center Lifetime Achievement Award.

Biographie abrégée extraite de Wise Music Classical

Né et élevé à New York, **Tony Schemmer** a commencé à étudier la composition et le piano dès l'école primaire tout en assistant aux comédies musicales de Broadway, aux concerts de l'Orchestre philharmonique de New York, aux opéras du Met ainsi qu'aux programmes du Carnegie Hall pour les jeunes de Bernstein.

Après avoir obtenu son B.A. (avec mention) en composition musicale à la Yale University, il a poursuivi des études en jazz et direction d'orchestre au New England Conservatory, et de jazz/pop au Berklee College of Music, les deux à Boston. Fusionnant les idiomes jazz et pop américains avec la musique classique traditionnelle, son style a été décrit par Schemmer lui-même comme « un cocktail : trois parts de Richard Strauss, deux parts de Prokofiev (si vous êtes à court de Prokofiev, remplacez par du Bartók), une part d'Oscar Peterson et une pincée de Victor Borge. Secouez jusqu'à ce que le tout soit mousseux. » Son opéra pop *Phaust* a été créé en 1980 au Sanders Theatre de Harvard. Le groupe théâtral PALS a présenté sa

comédie musicale pour enfants, *Bus*, en 1992.

La musique de Tony Schemmer a été jouée aux conservatoires de Saint-Pétersbourg et de Moscou, à Odessa, à Salzbourg (Mozarteum), en Italie, en Irlande, au Japon et un peu partout aux États-Unis dont aux Weill et Merkin Halls (New York), au Museum of Fine Arts, Jordan Hall et au Gardner Museum (Boston), aux Conservatoires de Nouvelle-Angleterre et de Boston, Yale, Harvard et au St. Gauden's Memorial dans le New Hampshire.

En 2021, Schemmer donnait des conférences sur la musique classique dans la région de Boston, notamment dans le cadre des séminaires de Beacon Hill. Président de la Harvard Musical Association, il siège au conseil consultatif de la St. Paul's Choir School/Harvard Square et au President's Council du New England Conservatory. Il aime également travailler avec les nouveaux talents du monde de la musique classique.

www.tonychemmer.com

Né en 1936 à Brunswick, dans l'état du Maine aux États-Unis, **Paul Edward Gay**, a d'abord étudié le piano et le chant dans la ville de Bangor, toujours dans son Maine natal. Il est ensuite allé au New England Conservatory of Music à Boston, Massachusetts, pour des études de théorie et de composition et a obtenu un B.A. en musique (trombone), suivi d'un M.A. à l'Université de Boston. Il a ensuite étudié à Londres et à l'École de direction d'orchestre de Pierre Monteux dans son Maine natal. Tromboniste recherché, il a joué régulièrement avec l'Orchestre symphonique de Boston, le Boston Pops, Marlboro Music et les principaux ensembles choraux et d'opéra de Boston. Pendant plus de trente ans, il a été tromboniste principal du Boston Ballet. En tant que chef d'orchestre, il a dirigé plusieurs orchestres régionaux, dont l'Orchestre philharmonique du New Hampshire, de nombreux groupes de chambre et une production très appréciée de *La Bohème* de Puccini.

Paul Gay a enseigné à l'Université de Boston, à l'Université Brandeis, au Conservatoire de Boston, à l'Université du Massachusetts, à l'Université du New Hampshire et au Kneisel Hall de Blue Hill, dans le Maine. En tant que compositeur, il a écrit de nombreuses œuvres dans des genres variés, notamment des pièces symphoniques, de la musique de chambre, des cycles de mélodies, de la musique pour piano et des ballets. Le finale de son ballet, *Due Sorelle*, a été interprété en concert par l'Orchestre philharmonique de Buffalo, et sa fanfare festive, *Bacchanalian Alarum*, a été jouée à l'occasion du centenaire de l'Orchestre symphonique de Boston. La musique de Paul Gay est publiée chez Robert King Music, aux Éditions Alphonse Leduc et chez Minuteman Music Publications.

www.minutemanmusicpublications.com

Les artistes

L'impressionnante technique, la richesse du timbre et la musicalité passionnée du violoniste ukrainien Aleksey Semenenko en font un héritier de la grande tradition violonistique d'Odessa et lui ont valu de faire partie du programme des BBC New Generation Artists et des Young Concert Artists de New York se méritant ainsi l'attention de publics de toute l'Europe et des États-Unis.

Il a donné des récitals au Wigmore Hall à Londres, au Snape Maltings dans le Suffolf, au Kennedy Center à Washington et au Alice Tully Hall à New York, et a interprété des concertos avec des orchestres comme le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, l'Orchestre symphonique de Seattle, l'Orchestra of St Luke's, l'Orchestre national de Belgique, l'Orchestre d'Ulster et le Concertgebouwkest d'Amsterdam. Il a été invité à se produire dans le cadre des festivals de Hay, Cheltenham et Édimbourg et s'est produit avec l'Orchestre national du Pays de Galles et l'Orchestre philharmonique de la BBC.

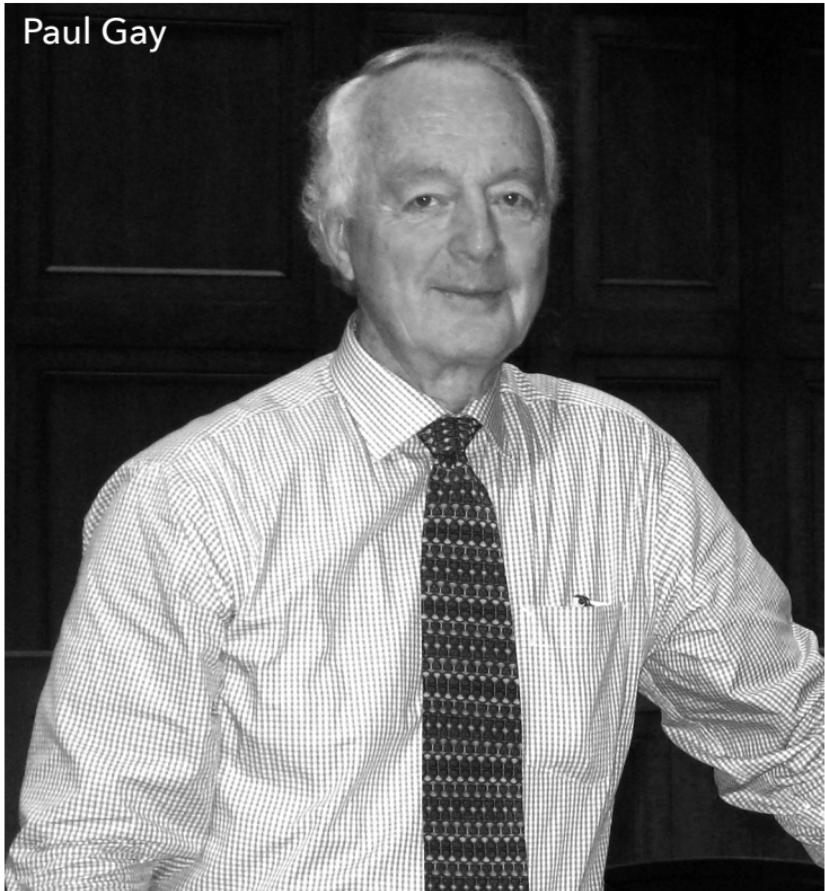
Semenenko a commencé ses études de violon à l'âge de six ans avec Zoya Mertsalova à l'école Stoliarski, faisant ses débuts de soliste avec orchestre un an plus tard avec l'Orchestre philharmonique d'Odessa. Il a terminé ses études avec Zakhar Bron et Harald Schoneweg à la Hochschule für Musik de Cologne et a remporté les prix des concours de violon Reine Elisabeth et Boris Goldstein. Il bénéficie du soutien de la Deutsche Stiftung Musikleben.

www.aleksey-semenenko.com

Artem Belogurov est aussi à l'aise au piano moderne, au clavecin, au clavicorde qu'avec les nombreux types de pianos historiques. Son répertoire couvre quatre siècles d'œuvres pour piano seul, de concertos et de musique de chambre. Basé à Amsterdam, il se produit en Europe, en Amérique du Nord et au Japon en tant que soliste ainsi qu'avec sa partenaire régulière en duo, la violoncelliste Octavie Dostaler-Lalonde et son ensemble de chambre Postscript. En tant que soliste, il s'est produit au Lincoln Center (New York) et à la Library of Congress (Washington, D.C.) avec le Concerto Köln, et à Sofia (Bulgarie) avec des membres du Concertgebouwkest d'Amsterdam. Il se produit régulièrement dans des festivals de musique ancienne tels que Oude Muziek Utrecht, Bachfest Leipzig et le Festival Baroque de Montréal. Lauréat de concours internationaux aux Pays-Bas, en Allemagne et au Japon, Artem Belogurov s'intéresse activement à la recherche, notamment en ce qui concerne les pratiques d'interprétation romantiques, et aime expérimenter et faire revivre des techniques expressives oubliées.

www.artembelogurovmusic.com

Paul Gay



Instrumentarium:

Violin: Antonio Stradivari 1685 (Previn, Schemmer); Carlo Ferdinando Landolfi 1770 (Gay)

Grand piano: Hamburg Steinway D

The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

Recording Data (Previn, Schemmer)

Recording: 24th & 25th July 2018 at Westvest 90, Schiedam, the Netherlands

Producer: Tony Schemmer

Recording engineer: Christopher Greenleaf

Piano technician: Charles Rademaker (Den Hoef)

Equipment: Sonodore and DPA omni microphones; Rens Heijnis 4-channel mixer; Nagra A/D converter;

Pyramix digital audio workstation; Sennheiser HD650 headphones. Original format: 24-bit/96 kHz

Post-production: Editing: Brendon Heinst

Recording Data (Gay)

Recording: 17th November 2015 at the Mechanics Hall, Worcester, Massachusetts, USA

Producer: Paul Gay

Recording engineer: Frank Cunningham

Piano technician: Barbara Renner

Equipment: DPA omnis, Sennheiser and Schoeps microphones; Yamaha digital mixer; JoeCo BlackBox recorder;

SADiE digital audio workstation; B&W 801 Matrix Series 2 loudspeakers. Original format: 24-bit/96 kHz

Post-production: Editing: Frank Cunningham

SACD mastering: Matthias Spitzbarth

Executive producer: Robert Suff

Booklet and Graphic Design

Cover text: © Mark DeVoto 2021

Translations: Horst A. Scholz (German); Jean-Pascal Vachon (French)

Front cover photography: © Irène Zandel www.irene-zandel.de

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide. If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 info@bis.se www.bis.se

BIS-2545 ® & © 2021, BIS Records AB, Sweden.

BIS-2545



ARTEM BELOGUROV & ALEKSEY SEMENENKO